

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14 - 39050 VÖLS



COMUNE DI FIÈ ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14 - 39050 FIÈ

St. Nr. 80008620225 cod. fisc.

MwSt. Nr. 00843840216 part. IVA

Tel. 0471/725010

Entscheid Nr. 38 vom 07.09.2026

**Abrechnung des Landesbeitrags für die zwi-
schengemeindliche Zusammenarbeit mit der
Gemeinde Tiers für das Jahr 2025**

**DER BÜRGERMEISTER
OTHMAR STAMPFER**

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 32 vom 22.07.2020 wurde zwischen den Gemeinden Völs am Schlern und Tiers eine Vereinbarung im Sinne des Art. 35 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol zwecks gemeinsamer Ausübung folgender Befugnisse und Dienste genehmigt:

- Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten
- Steuerwesen.

Nach Einsichtnahme in die Vereinbarung (Prot.Nr. 12671/2020) mit einer Dauer bis 31.07.2030, mit Gemeinderatsbeschluss verlängerbar für weitere 10 Jahre.

Nach Einsichtnahme in den Art. 9 der Vereinbarung hinsichtlich der finanziellen Aspekte und der Aufteilung der Ausgaben.

Die Gemeinde Völs am Schlern hat vom Land für das Jahr 2025 einen Landesbeitrag in der Höhe von 74.661,56 erhalten.

Die Abrechnung der Ausgaben bzw. des Landesbeitrages für 2025 wurde eingesehen.

Nach Vorlage in der Gemeindeausschusssitzung vom **07.09.2026**.

Decisione n. 38 del 07.09.2026

**Rendicontazione del contributo provinciale
per la collaborazione intercomunale con il
Comune di Tires per l'anno 2025**

**IL SINDACO
OTHMAR STAMPFER**

Con delibera del Consiglio comunale n. 32 del 22.07.2020 è stata approvata una convenzione tra i Comuni di Fiè allo Sciliar e Tires per la gestione comunale delle seguenti funzioni e servizi, redatta ai sensi dell'art. 35 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige:

- Servizio tecnico e questioni paesaggistiche
- Servizio tributi.

Vista la convenzione (Prot.n. 12671/2020) con una durata fino al 31 luglio 2030, prorogabile per altri 10 anni con delibera del Consiglio comunale.

Visto l'articolo 9 della convenzione riguardante gli aspetti finanziari e la suddivisione dei compiti.

Il Comune di Fiè allo Sciliar ha ricevuto un contributo provinciale nella misura di Euro 74.661,56 per l'anno 2025.

E' stato visto il rendiconto delle spese e del contributo provinciale per 2025.

Dopo presentazione nella seduta della Giunta Comunale del **07.09.2026**.

Nach Einsichtnahme in:

- die Gemeindesatzung;
- den Art. 18 der Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde;

Visto:

- lo statuto di questo Comune;
- l'art. 18 del regolamento comunale di contabilità;

schlägt vor

die Abrechnung des Landesbeitrages für die zwischengemeindliche Zusammenarbeit mit der Gemeinde Tiers für das Jahr 2025 zu genehmigen und von der Gemeinde Tiers den Restbetrag in Höhe von Euro 34.215,06 einzukassieren.

propone

l'approvazione della rendicontazione del contributo provinciale per la collaborazione intercomunale con il Comune di Tires per l'anno 2025 e di incassare dal Comune di Tires la quota nella misura di Euro 34.215,06.

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO

Othmar Stampfer

**DER GEMEINDESEKRETÄR
IM EINVERNEHMEN MIT DEM
REFERENTEN FÜR FINANZEN**

nimmt den vorangehenden Zahlungsvorschlag zur Kenntnis und im Sinne des Art. 29 der Gemeindesatzung

**IL SEGRETARIO COMUNALE
IN ACCORDO CON
L'ASSESSORE ALLE FINANZE**

preso atto della su estesa proposta di pagamento ed ai sensi dell'art. 29 dello statuto comunale

verfügt

die Abrechnung des Landesbeitrages für die zwischengemeindliche Zusammenarbeit mit der Gemeinde Tiers für das Jahr 2025 zu genehmigen und von der Gemeinde Tiers den Restbetrag in Höhe von Euro 34.215,06 einzukassieren.

dispone

l'approvazione della rendicontazione del contributo provinciale per la collaborazione intercomunale con il Comune di Tires per l'anno 2025 e di incassare dal Comune di Tires la quota nella misura di Euro 34.215,06.

Es wird festgehalten, dass die Verpflichtung Nr. 1035/2025 zu streichen ist.

Di dare atto che l'impegno n. 1035/2025 è da cancellare.

Die Unterlagen werden an das Rechnungsamt weitergeleitet.

La documentazione viene inoltrata all'ufficio di ragioneria.

**DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE**
Heinold Rottensteiner

**DER REFERENT FÜR FINANZEN
L'ASSESSORE ALLE FINANZE**
Peter Kompatscher